

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО:

Декан ФИЯ

О.В. Нагель

Рабочая программа дисциплины

Литературное наследие страны изучаемого языка (второй иностранный язык)
(французский язык)

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:
«Перевод и переводоведение»

Форма обучения

Очная

Квалификация

Бакалавр

Год приема

2024

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОП

Д.Б.Королева

Председатель УМК

О.А.Обдалова

Томск – 2026

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ПК-1 – владеть понятийным аппаратом прикладной лингвистики и переводоведения, системой понятий о закономерностях становления способности к межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ИУК-5.2 – интерпретировать разнообразие и мультикультурность современного общества с позиции этики и философских знаний;

ИУК-5.3 – осуществлять коммуникацию, учитывая разнообразие и мультикультурность общества.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИПК-1.3 Владеет системой знаний о ценностных ориентациях и поведенческих установках в лингвокультурах родного и изучаемых языков; при осуществлении трансляции культурного содержания текста выбирает адекватные коммуникативные стратегии, предполагающие знание этических и нравственных норм, принятых в инокультурном социуме.

ИУК-5.2 Интерпретирует разнообразие и мультикультурность современного общества с позиции этики и философских знаний.

ИУК-5.3 Осуществляет коммуникацию, учитывая разнообразие и мультикультурность общества.

2. Задачи освоения дисциплины

– познакомить студентов с основными историческими эпохами и соответствующими им художественными направлениями;

– сформировать у студентов понимание о взаимосвязи между социальной, экономической, политической обстановками и созданием литературного произведения, обладающего истинной художественной ценностью;

– продемонстрировать эволюцию развития текстов художественной литературы, сопутствующих им жанров и художественных направлений от Средневековья до Новейшего времени;

– познакомить студентов с ключевыми литературоведческими терминами;

– дать представление о литературоведческом анализе и интерпретации художественного произведения;

– познакомить студентов с ключевыми авторами и их знаковыми произведениями художественной литературы;

– с опорой на текст художественной литературы углубить и расширить знания о языке, культуре страны изучаемого языка и менталитете носителей изучаемого языка.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений, является дисциплиной (модуль) по выбору 5 (ДВ.5)

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 7, зачет.

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются компетенции, сформированные в ходе освоения образовательных программ предшествующего уровня образования.

Для успешного освоения дисциплины требуются результаты обучения по следующим дисциплинам: История (история России, всеобщая история), Философия, Русский язык и культура речи, Введение в межкультурную коммуникацию, История мировой культуры и искусства.

6. Языки реализации

Русский, французский.

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 часа, из которых:

- лекции: 28 ч.;
- семинарские занятия: 0 ч.
- практические занятия: 0 ч.;
- лабораторные работы: 0 ч.
- в том числе практическая подготовка: 0 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

Тема 1. Литература эпохи развитого феодализма. Краткая характеристика средневековой французской литературы и французский героический эпос (“Песнь о Роланде”).

Тема 2. Литература эпохи развитого феодализма. Рыцарская и клерикальная, городская и народная литература.

Тема 3. Возрождение (Ренессанс) во Франции. Особенности исторического развития страны в XVI в. Раннее Возрождение. Франсуа Рабле. Роман “Гаргантюа и Пантагрюэль”.

Тема 4. Французская литература XVII в. Классицизм как ведущая художественная система. Драматургия Пьера Корнеля. Трагедии Жана Расина.

Тема 5. Французская литература XVII в. Классицизм как ведущая художественная система. Комедии Мольера.

Тема 6. Французское Просвещение (XVIII в.). Французская литература XVIII в. (общая характеристика). Ален-Рене Лессаж (1668–1747).

Тема 7. Французское Просвещение (XVIII в.). Французская литература XVIII в. (общая характеристика). Шарль Луи де Монтескье (1689–1755). Франсуа-Мари Вольтер (1694–1778). Дени Дидро (1713–1784). Жан-Жак Руссо (1712–1778).

Тема 8. Литература кануна революции и творчество Пьера-Огюста Карона де Бомарше (1732–1799).

Тема 9. Литература периода революции (Андре Шенье, 1762–1794).

Тема 10. Послереволюционная эпоха и формирование романтизма (Виктор Гюго, 1802–1885).

Тема 11. Французский реализм. Стендаль (1783–1842). Оноре де Бальзак (1799–1850). Шарль Бодлер (1821–1867).

Тема 12. Французский реализм. Гюстав Флобер (1821–1880). Ги де Мопассан (1850–1893).

Тема 13. Литература французского модернизма. Роман М. Пруста “В поисках утраченного времени”.

Тема 14. Французский экзистенциализм. Жан-Поль Сартр, Альбер Камю.

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения контрольных работ, тестов по лекционному материалу, выполнения домашних заданий и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Порядок проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация (зачет) основывается на проверке результатов освоения всех разделов дисциплины по итогам семестра.

Зачет выставляется по наличию всех письменных и контрольных работ.

Допуск к зачету: наличие всех выполненных контрольных работ, устных сообщений, презентаций за семестровый период с оценкой «зачтено», для самоконтроля студентов за выполнение контрольных работ может выставляться оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Оценка «отлично» выставляется, если студент полноценно освоил лекционный материал, владеет литературоведческой терминологией, разграничивает исторические эпохи и соответствующие им художественные направления, прочитал художественную и критическую литературу из предложенного списка, способен анализировать и интерпретировать прочитанные тексты, владеет системой знаний о ценностных ориентациях и поведенческих установках в лингвокультурах родного и изучаемых языков; интерпретирует разнообразие и мультикультурность современного общества с позиции этики и философских знаний; осуществляет коммуникацию, учитывая разнообразие и мультикультурность общества.

Оценка «хорошо» выставляется, если студент знает большую часть лекционного материала, способен правильно использовать литературоведческие термины, разграничивает исторические эпохи и соответствующие им художественные направления, прочитал большую часть художественной и критической литературы из предложенного списка, способен анализировать и интерпретировать прочитанные тексты.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент частично освоил лекционный материал, способен использовать литературоведческие термины, разграничивает исторические эпохи и соответствующие им художественные направления, прочитал часть художественной и критической литературы из предложенного списка (не менее 50%).

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент не освоил лекционный материал, не разграничивает исторические эпохи и соответствующие им художественные направления, прочитал только часть художественной и критической литературы из предложенного списка (менее 50%).

Образцы заданий текущего контроля:

- 1. Дайте ответ на теоретический вопрос:** Литература эпохи развитого феодализма. Краткая характеристика средневековой французской литературы и французский героический эпос («Песнь о Роланде»).
- 2. Дайте ответ на теоретический вопрос:** Отражение тенденций французского реализма в романе Гюстава Флобера «Мадам Бовари».
- 3. Прочитайте отрывок из художественного произведения, назовите автора и название произведения, соотнесите с исторической эпохой и литературным направлением, обоснуйте свой ответ.**

Вокруг спящего человека протянута нить часов, чередой располагаются года и миры. Пробуждаясь, он инстинктивно сверяется с ними, мгновенно в них вычитывает, в каком месте земного шара он находится, сколько времени прошло до его пробуждения, однако ряды их могут смешаться, расстроиться. Если он внезапно уснет под утро, после бессонницы, читая книгу, в непривычной для него позе, то ему достаточно протянуть руку, чтобы остановить солнце и обратить его вспять; в первую минуту он не поймет, который час, ему покажется, будто он только что лег. Если же он задремлет в еще менее естественном, совсем уже необычном положении, например, сидя в кресле после обеда, то сошедшие со своих орбит миры перемешаются окончательно, волшебное кресло с невероятной быстротой понесет его через время, через пространство, и как только он разомкнет веки, ему почудится, будто он лег несколько месяцев тому назад и в других краях. Но стоило мне заснуть в моей постели глубоким сном, во время которого для моего сознания наступал полный отдых, – и сознание теряло представление о плане комнаты, в которой я уснул: проснувшись ночью, я не мог понять, где я, в первую секунду я даже не мог сообразить, кто я такой; меня не покидало первобытно простое ощущение того, что я существую, -- подобное ощущение может биться и в груди у животного; я был беднее пещерного человека; но тут, словно помощь свыше, ко мне приходило воспоминание -- пока еще не о том месте, где я находился, но о местах, где я жил прежде или мог бы жить, -- и вытаскивало меня из небытия, из которого я не мог выбраться своими силами; в один миг я пробежал века цивилизации, и смутное понятие о керосиновых лампах, о рубашках с отложным воротничком постепенно восстанавливало особенности моего "я".

11. Учебно-методическое обеспечение

- а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» - <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=33040>
- б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.
- в) План семинарских / практических занятий по дисциплине.
- г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

- Антология французского сюрреализма: 20 годы / Сост. , вступ. ст. , пер. с фр. и коммент. С. А. Исаев, Е. Д. Гальцова. - М. : ГИТИС, 1994. - 392 с.
- Бреннер Ж. Моя история современной французской литературы / Жак Бреннер ; [предисл., пер. с фр. , коммент. О. В. Тимашевой]. - Москва : Высшая школа, 1994. - 351, [1] с.: ил.
- Еремеев Л. А. Французский литературный модернизм : Традиции и современность / Л. А. Еремеев; АН УССР, Ин-т лит. им. Т. Г. Шевченко. - Киев : Наук. думка, 1991. - 117 с.
- Поэзия Франции : Век XIX. Пер. с фр. / [Сост. и вступ. ст. , с. 3-28, С. Великовского; Коммент. Ю. Гинзбург]. - М. : Художественная литература, 1985. - 464 с.
- История западноевропейской литературы XIX века. Франция, Италия, Испания, Бельгия : учебник для студентов вузов, обучающихся по филологическим специальностям / [Т. В. Соколова, А. И. Владимирова, З. И. Плавский и др.] ; под ред. Т. В. Соколовой. - Изд. 2-е. - М. : Высшая школа, 2003. - 356, [1] с.
- Предсмертные мысли XIX века во Франции : очерк миропонимания современной Франции по ее крупнейшим литературным произведениям / А. Н. Гиляров

б) дополнительная литература:

- Волгин В. П. Развитие общественной мысли во Франции в XVIII веке / В. П. Волгин; Акад. наук СССР, Отд-ние истории. - М.: Наука, 1977. - 373, [3] с.
- Берлин И. С. Французская литература: Учебное пособие для учащихся 7 класса школ с преподаванием ряда предметов на французском языке / И. С. Берлин, А. Д. Помогаева, Т. А. Угимова. - 2-е изд. - М.: Просвещение, 1972. - 262 с.
- Русские писатели в Париже: взгляд на французскую литературу 1920-1940: международная научная конференция. Женева, 8-10 декабря 2005 г. / [сост.. науч. ред. Ж.-Ф. Жаккара, А. Морар, Ж. Тассис]. - Москва: Русский путь, 2007. - 481, [3] с. - (Библиотека-фонд "Русское зарубежье": материалы и исследования. Вып. 8)
- Дудова Л. В. Модернизм в зарубежной литературе. Литература Англии, Ирландии, Франции, Австрии, Германии: Учебное пособие по курсу "История зарубежной литературы XX века" специальности 021700- филология, 021800- лингвистика и международная коммуникация: [Для филологических специальностей педагогических вузов и университетов] / Л. В. Дудова. Н. П. Михальская, В. П. Трыков. - 3-е изд., испр. - М.: Флинта: Наука, 2001. - 236, [4] с.
- Шишмарев В. Ф. Избранные статьи: Французская литература / В. Ф. Шишмарев; Отв. ред. Е. А. Реферовская; АН СССР. - М. Л.: Наука, 1965. - 485 с.
- От просвещения к революции: из истории общественной мысли нового времени: [сборник статей] / Акад. наук СССР, Ин-т всеобщ. истории Акад. наук СССР; [редкол.: К. М. Андерсон (отв. ред.) и др.]. - Москва: [б. и.], 1990. - 222 с.
- Храповицкая Г. Н. Романтизм в зарубежной литературе (Германия, Англия, Франция, США): практикум: для студентов филологических факультетов вузов / Г. Н. Храповицкая. - М.: Академия, 2003. - 285, [1] с. - (Высшее профессиональное образование).

в) перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет:

- FLE [Электронный ресурс] <https://www.fle.fr/> - Сайт по продвижению французского языка

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office On-eNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);
- публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

- Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>
- Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>
- ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>
- Образовательная платформа Юпайт – <https://urait.ru/>
- ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>
- ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешенном формате («Актру»).

15. Информация о разработчиках

Цыпилёва Полина Анатольевна, кандидат филологических наук, Национальный исследовательский Томский государственный университет, факультет иностранных языков, департамент иностранных языков, доцент.